ROMÂNIA

CONSILIUL LEGISLATIV

LEX

AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României şi Guvernul Republicii Estonia privind readmisia persoanelor, semnat la Bucureşti la 23 octombrie 2003

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României şi Guvernul Republicii Estonia privind readmisia persoanelor, semnat la Bucureşti la 23 octombrie 2003**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.44 din 24.03.2004,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 şi art.48(2) din Regulamentul de organizare şi funcţionare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observaţii şi propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului între Guvernul României şi Guvernul Republicii Estonia privind readmisia persoanelor, semnat la Bucureşti la 23 octombrie 2003.

Raportat la conţinutul său, Acordul face parte din categoria tratatelor de nivel guvernamental, prevăzută de art.2 alin.(1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, care potrivit art.19 alin.(1) lit.e), după semnare trebuie să fie supuse Parlamentului spre ratificare prin lege.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. În penultimul paragraf al Expunerii de motive, semnalăm că s-a făcut în mod greşit trimitere la art.4 din Legea nr.4/1991, întrucât această lege a fost abrogată prin Legea nr.590/2003 privind tratatele. De aceea, este necesar să se înlocuiască sintagma "art.4 din Legea nr.4/1991 privind încheierea şi ratificarea tratatelor" prin sintagma "art.19 alin.(1) lit.e) din Legea nr.590/2003 privind tratatele".

3. În **preambulul Acordului**, textul referitor la dorința comună a Părților Contractante "de a **limita** readmisia şi tranzitul ..." este formulat greşit, contrastând cu scopul general al Acordului, care este tocmai acela de a **facilita** readmisia şi tranzitul persoanelor care se află ilegal pe teritoriul statelor Părților Contractante, aşa cum rezultă clar din textul corespunzător în limba engleză.

Fiind vorba despre o eroare de fond, propunem să se procedeze la corectarea ei înainte de ratificarea Acordului.

4. La art.1 lit.d), formularea este confuză, pentru că nu se poate înțelege de ce este necesară o cerere pentru obținerea unui permis de şedere pentru o persoană care are deja un astfel de document.

Ar fi trebuit să se spună că formularea unei cereri de permis de şedere nu dă solicitantului dreptul de şedere pe durata examinării cererii respective.

5. La art.8 alin.(2), formularea este neclară pentru că "revenirea persoanei **în statul ei**" ar putea fi înțeleasă ca revenire în statul a cărei cetățenie o are persoana respectivă, nu în statul Părții Contractante solicitante, aşa cum ar fi normal.

6. La art.12 alin.(3), sintagma "separat de articolul 2" este, pe de o parte, neclară şi inadecvată contextului, iar pe de altă parte, diferită de cea din textul în limba engleză, deşi ambele ar trebui să fie identice. Formularea din textul în limba engleză "cu excepția articolului 2" este cea corectă.

7. La art.12 alin.(5), referitor la posibilitatea denunțării Acordului, pentru claritatea textului, ar fi trebuit ca în locul expresiei "**fiecare** dintre Părțile Contractante" să se folosească expresia "**oricare** dintre Părțile Contractante", aşa cum s-a prevăzut în partea a doua a alineatului respectiv şi în textul în limba engleză.

Actuala formulare poate induce ideea că denunțarea trebuie să fie făcută de ambele Părți Contractante, ceea ce ar fi greşit.

PREŞEDINTE

Dragoş ILIESCU

CONSILIUL LEGISLATIV PREŞEDINTE

București
Nr. 512/26.03.2004